

פבראיר, 2019

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: باقة الامتيازات التعليمية الممنوحة للطلاب المتحدثين بالعربية في الجامعة المفتوحة

إلى طلابنا المتحدثين بالعربية، يسعدنا أن نُقدّم لكم باقةً من الامتيازات التعليمية المُتاحة على امتداد فترة دراستكم في الجامعة المفتوحة.

كما تتوفر هذه المعلومات على موقع "مكتب عمادة الطلبة للتعليم الأكاديمي" (ديكنت هليמודים האקדמיים).
نتمنى لكم النجاح والاستمتاع بالدراسة في الجامعة المفتوحة.

الوقت الإضافي في الامتحانات

يستطيع الطلاب الذين تعلموا في مدارس ثانوية، لغة التدريس فيها "غير عبرية"، الحصول على وقت إضافي - مدته لا تتجاوز النصف ساعة - في الامتحان النهائي للمسابقات الأكاديمية السنة الأولى التي يُمتحنون فيها في الجامعة المفتوحة، بالإضافة إلى امتحانات اللغة الإنجليزية بمستوياتها المختلفة. يمكن التوجه شخصياً إلى مركز التحصيل التعليمي، بطلب مكتوب ومرفق بالمستندات المناسبة، على الأقل قبل شهر ونصف من موعد الامتحان (أو إرسالها من خلال أحد الوسائل التالية: البريد الإلكتروني: infodesk@openu.ac.il، فاكس رقم: 09-7780726، العنوان البريدي: مركزا ההישגים הלימודיים، קריית האוניברסיטה הפתוחה، דרך האוניברסיטה 1، רעננה).
في كل الحالات يُمنح الطلاب خلال شهر رمضان تمديدًا في الامتحان النهائي (وقت إضافي مدته نصف ساعة)، حتى لو كان الامتحان خارج نطاق المسابقات السنة الأولى.

استخدام القاموس خلال الامتحان

يُسمح للطلاب المُستحقين للوقت الإضافي بسبب عامل اللغة (كما ورد أعلاه)، باستخدام القاموس طوال فترة دراستهم في الجامعة المفتوحة.

يمكن استخدام القاموس الورقي المطبوع - لا الإلكتروني. هذه إمكانية غير قائمة في بعض المسابقات التي يؤثر فيها استخدام القاموس على الامتحان النهائي، نظرًا للتبعات الأكاديمية لهذا الاستخدام. يمكن التوجه شخصياً بطلب مكتوب يقضي باستخدام القاموس، مع إرفاق المستندات المناسبة إلى مركز التحصيل التعليمي (أو إرسالها من خلال أحد الوسائل التالية: البريد الإلكتروني: infodesk@openu.ac.il، فاكس رقم: 09-7780726، العنوان البريدي: مركزا ההישגים הלימודיים، קריית האוניברסיטה הפתוחה، דרך האוניברסיטה 1، רעננה).

לلتوضیح: ليس القصد بالقاموس قاموس المصطلحات المترجم إلى العربية، والذي يُعطى للطلاب في بعض المسابقات، أو يُعرض في موقع المساق، أو يُنسخ على قرص مُدمج – ديسك، وإنما المقصود قاموس عبري- عربي عام.

لقاءات إرشادية مُسجلة باللغة العربية

في المسابقات التالية تتوفر لقاءات إرشادية مُسجلة باللغة العربية. تُعرض هذه التسجيلات في المواقع الإلكترونية الخاصة بهذه المسابقات:

مدخل إلى علم النفس (10136)، الشخصية: النظرية والبحث (10269)، مدخل إلى علم الإحصاء لطلاب العلوم الاجتماعية "أ" (30111)، مدخل إلى الاقتصاد – ماكرو (10126)، مدخل إلى الاقتصاد – ميكرو (10131)، مساق تحضير لامتحان "الإعفاء" (7059) في إدارة الحسابات (91440)، المسرحية الشكسبيرية (10215)، المجتمع العربي في إسرائيل (10657)، التجربة المسرحية: مدخل إلى الدراما والمسرح (10154)، علم النفس التربوي (10125).

إرشاد من خلال منظومة "زوم"

استعدادًا للفصل الدراسي الأول لعام 2018 يتم العمل على تحضير لقاءات مُسجلة باللغة العربية في المسابقات التالية:

- مدخل للأنثروبولوجيا – 10153
- الإسلام: مدخل لتاريخ الدين – 10432
- الشعر العلماني (غير الديني) العبري في إسبانيا المسلمة – 10647
- مدخل للتفكير الاجتماعي – 10161
- في بعض المسابقات الواردة أعلاه تم فتح التسجيل للإرشاد الإلكتروني من خلال منظومة "زوم".

كتب تعليمية باللغة العربية

تمت ترجمة الكتب التعليمية التابعة للمسابقات التالية إلى اللغة العربية: علم النفس التربوي (10125)، ومدخل إلى التفكير الاجتماعي (10161)، والشرق الأوسط بين الحربيين العالميتين (10425).

باستطاعة الطلاب الذين يتعلمون في مراكز تعليمية و /أو مجموعات مُخصصة للمتحدثين باللغة العربية، الحصول على المواد التعليمية المذكورة أعلاه مُترجمةً ومُجّانًا من المركز التعليمي الذي ينتسبون إليه. كما يستطيع الطلاب المتحدثون بالعربية في المراكز التعليمية الأخرى الحصول على الكتب دون أيّ مقابل مادي من خلال توجيههم إلى مركز التوجهات (מקד הפניות) في الجامعة المفتوحة، أو من خلال التواصل هاتفياً على الرقم: 09-7782222، أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني: infodesk@openu.ac.il.

قاموس للمصطلحات المترجمة

في عددٍ من المساقات تمت ترجمة المصطلحات إلى العربية. تتوفر هذه المصطلحات المترجمة على الموقع الخاص بكل مساق من المساقات التالية سعياً لخدمة الطلاب وراحتهم:

• فهم الأفلام (להבין סרטים): مدخل إلى الفن السينمائي (10640) - يتوفر قاموس المصطلحات على موقع المساق.

• القراءة: النظرية والتطبيق (10123) - قائمة المصطلحات، تجدونها مترجمة إلى العربية في موقع المساق.

• عالم الكيمياء (20116) - قاموس مصطلحات في الكيمياء العامة (قائمة مصطلحات باللغات: العبرية، الإنجليزية، العربية) في موقع المساق.

• قاموس مصطلحات في علم الأحياء – القاموس متوفر على موقع المساق، كما سيتم إرساله بنسخته الورقية للطلاب المشتركين في مساق البيولوجيا العامة "أ" (20118).

لقاءات تقوية في اللغة الإنجليزية

بالتزامن مع تعلم اللغة الإنجليزية، تُقر الجامعة المفتوحة لقاءات تقوية إضافية في هذه اللغة، تحديداً في موضوع فهم المقروء. الطالب الذي يواظب على حضور هذه اللقاءات ويستوفي كامل التزاماته في المساق، ومع ذلك يعاني من صعوبات تُعيق تقدمه، بإمكانه التوجه إلى قسم اللغة الإنجليزية، بهدف فحص إمكانيات تقديم المساعدة. وجب التنويه: تُقدّم المساعدة بالإضافة إلى اللقاءات، لا بدلاً منها. كما يتم هذا التمرين في نطاق مجموعات صغيرة.

الجامعة المفتوحة – صفحة فيسبوك باللغة العربية

تُخصّص الجامعة المفتوحة لمتحدثي العربية صفحة فيسبوك باللغة العربية، تجدونها على العنوان التالي:

<http://www.facebook.com/openu.ac.il>

الامتيازات الممنوحة في المراكز 1 / المجموعات التعليمية المخصصة للمتحدثين بالعربية

1. التعليم باللغة العربية

فيما يلي قائمة بأسماء المساقات التي تدخل ضمن باقة الامتيازات، وذلك لتوفرها باللغة العربية:

- الإسلام: مدخل إلى تاريخ الدين (10432)
- مدخل إلى تاريخ الشرق الأوسط في العهد الحديث (10109)
- الشرق الأوسط بين الحربين العالميتين (10425)
- نظام الحكم والسياسة في دولة إسرائيل (10406)
- تخطيط، وتطوير، وتطبيق برامج التعليم (10106)
- التجربة المسرحية: مدخل إلى الدراما والمسرح (10154)
- الشعر العلماني (غير الديني) العبري في إسبانيا المسلمة (10647)
- علم النفس التربوي (10125)
- مدخل إلى الأنثروبولوجيا (10153)
- مدخل إلى التفكير الاجتماعي (10161)
- الاختلاف في التربية والتعليم (10807)

تُدْرَس المساقات الواردة في القائمة أعلاه باللغة العربية، بما في ذلك كلّ العناصر التي تدخل في نطاقها، من: لقاءات إرشادية، مهمّات ووظائف، وامتحانات.

يستطيع الطلاب من متحدثي العربية تعلّم ثلاثة مساقات باللغة العربية (كحدّ أقصى)، وفقط في إطار المساقات السنّة الأولى من تعليمهم (حتى 36 نقطة استحقاقية).

كما سبق وذكرنا، في المساقات التالية تمّت ترجمة الكتب التعليمية إلى اللغة العربية: علم النفس التربوي (10125)، مدخل إلى التفكير الاجتماعي (10161)، الشرق الأوسط بين الحربين العالميتين (10425).

¹ المراكز التعليمية التي تُقدّم بها هذه الامتيازات: مركز الجولان- مجدل شمس (211)، سخنين (204)، كلية سخنين للرياضة (216)، طمرة (215)، الناصرة (274)، عكا- إرسالية كلية العلوم الرياضية (717)، الحرم الجامعي وادي عارة (406)، أم الفحم (425)، بيت بيرل - المركز التكنولوجي (597)، الكلية الجماهيرية - بيت بيرل (458)، كلية بئر السبع العربية (938)، كلية مركز النقب (791)، رهط - كلية مركز النقب (704)، الحرم الجامعي في القدس (لطلاب شرقي القدس) (166)، الكلية الجماهيرية بيت حنينا (168)، القدس- إرسالية كلية العلوم الرياضية (102).

في الفصل الدراسي الذي تقترح فيه الجامعة مساقًا باللغة العربية، فإن استمارة الامتحان تُقدّم باللغة العربية. كما يحقّ لكلّ طالب متحدّث بالعربية (حتى ولو لم يكن ضمن مجموعة مُخصّصة لمتحدّثي العربية) أن يحصل على استمارة الامتحان مُترجمةً إلى العربية، بالإضافة إلى الاستمارة باللغة العبرية. ومع ذلك، فإنّ الطالب الذي لا يتعلّم في نطاق مجموعة مُخصّصة لمتحدّثي العربية لا يستطيع تقديم الامتحان بالعربية، حتى ولو حصل على استمارة الامتحان باللغة العربية، بناءً على طلبه. وفي حال قدّم الطالب امتحانه باللغة العربية بما يتنافى مع تعليمات الامتحان، فامتحانه يُعتبر لاغياً.

2. الوقت الإضافي في اللقاءات الإرشادية

في كل المسابقات القائمة في المراكز التعليمية المُخصّصة لمتحدّثي العربية، يتمتع الطلاب بإمكانية تمديد كلّ لقاء إرشاديّ لمدة ساعة واحدة إضافية، مقابل الفترة الزمنية المُحدّدة للمساق.

3. ورش تعليمية في اللغة العربية، كلغة ثانية

في المراكز التعليمية المُخصّصة لمتحدّثي العربية توفّر الجامعة المفتوحة ورشة تعليمية في موضوع اللغة العبرية، كلغة ثانية (91462)، بهدف تحسين القدرة التعبيرية باللغة العبرية عند الطلاب وتمكينهم منها. في هذه الورشة باستطاعة الطلاب الحصول على منحة دراسية، وبالتالي دفع قسط تعليمي مُخفّف القيمة. مع الأخذ بعين الاعتبار بأنّ عدد المنح المُخصّصة لهذه الورش محدود للغاية. مستحقّو المنحة اللغوية: الطلاب الجُدد المُسجلون لمساق أكاديمي واحد على الأقل، والطلاب الذين جمعوا 30 نقطة استحقاقية على الأقل، من ضمنها نقاط استحقاق للمسابقات الثلاثة التي تدخل في باقة الامتيازات.

4. مستشار التعليم الأكاديمي متحدّث باللغة العربية

تُقدّم الجامعة المفتوحة استشارة عامة للتعليم الأكاديمي في كل المراكز التعليمية. سعيًا للتسهيل على الطلاب المتحدّثين بالعربية، تمّ تاهيل مستشارين عرب وظيفتهم تقديم المشورة في شؤون التعليم الأكاديمي في مراكز التعليم المُخصّصة للمتحدّثين بالعربية.

5. ورشة ثنائية - اللغة في مهارات التعلّم (96266)

تقدّم الجامعة المفتوحة ورشة ثنائية اللغة في مهارات التعلّم (96266)، والمُعدّة للطلاب المتحدّثين باللغة العربية. تُقام الورشة في المراكز التعليمية التي توفّر إرشادًا باللغة العربية، وتتألّف من خمسة لقاءات. تُدار هذه اللقاءات بكلتا اللغتين العربية والعبرية، مع تسليط الضوء على مُختلف الخدمات المُتاحة في الجامعة المفتوحة، ومن ضمنها الخدمات الإلكترونية. كما تتناول الورشة استراتيجيات وكيفيات قراءة النصوص الأكاديمية، وتحليل الأسئلة، وصياغة الإجابات. يتمّ تمرين وتدريب الطلاب على هذه الاستراتيجيات بالاعتماد على المواد التعليمية التي يدرسونها في المسابقات المختلفة.

6. ורש تعليمية لكتابة الوظائف البحثية (لבודות סמינריוניות)

تقيم هيئة الاستشارة والإرشاد للتعليم الأكاديمي ورشًا توجيهية في مرحلة كتابة الوظيفة البحثية (العבודה הסמינריונית). تُقام الورش في مختلف أرجاء البلاد، وفي مراكز التعليم المُخصّصة للمتحدثين بالعربية.

بالنجاح!